

## Caribbean crossing part 2

Curaçao to Ensenada de Concha, 5 Bays, Colombia

Tuesday 13 December 2016,

10.10 am weighed anchor, nicely avoiding the Super Maramu we'd put our anchor under. We had the big fat fenders at the ready just in case.

Curaçao a Ensenada De Concha, 5 baie, Colombia

Martedì 13 dicembre 2016,

Ore 10.10 alziamo l'ancora ben evitando la Super Maramu sotto la quale avevamo messo la nostra ancora. I super- parabordi erano pronti nel caso di necessità.



3 cruise liners at Willemstad, this is a record! 2, including an enormous Aida, are inside the swinging pontoon bridge. We've only seen liners outside the bridge before, although we saw 'Tatoosh' a 300ft super yacht complete with helicopter, 46ft sailing yacht and 46 ft motor launch on board. Does this surpass even 'Le grand bleu' we saw in Sardinia?! Outrageous whatever.

3 navi da crociera a Willemstad, questo è un record! 2, tra cui un enorme Aida, sono all'interno del Swinging pontoon bridge. Le abbiamo visto solo fuori del ponte fino ad ora, anche se abbiamo visto 'Tatoosh' un 300ft super yacht completa con elicottero, 46ft veliero e 46 ft motoscafo a bordo. Ci chiediamo se questa supera anche 'le Grand Bleu' che abbiamo visto in Sardegna ?! Scandaloso in ogni caso.



Curaçao has more than it's fair share of fuel stocks.  
In fact, it's a fuel depot.

Curaçao ha più di quanto merita di carburante.  
infatti, è un deposito di carburante.



The northern part is oil depot- free (and obviously the eastern windward coast) and is a nature reserve. It's where we did our hike up the Cristoffen hill. Not all that high at 375 metres but very hot and the climb to the summit very steep. Well worth the effort though for the marvellous 360° view.

La parte settentrionale è senza depositi di carburante (e ovviamente la costa est sopravvento ) ed è una riserva naturale. Là abbiamo fatto la nostra escursione sulla collina Cristoffen. Non è molto alta a 375 metri ma con il calore e a tratti molto ripida, è dura! Valse lo sforzo per la meravigliosa 360° vista.



The captain is not feeling too good and even the 'Bording rings' aren't up to the job this time. I'll spare you the action shot. Suffice to say that he always manages to throw up just as I'm about to eat. That's not difficult as I'm always hungry and eating nearly all the time...!

Il capitano non si sente troppo bene e anche i 'bording anelli' non sono all'altezza del lavoro questa volta. Vi risparmio la grafica. Basta dire che riesce sempre a vomitare quando sono giusto per mangiare. Effettivamente non è difficile perché ho sempre fame e mangio quasi tutto il tempo ..



Tankers galore around Curaçao.

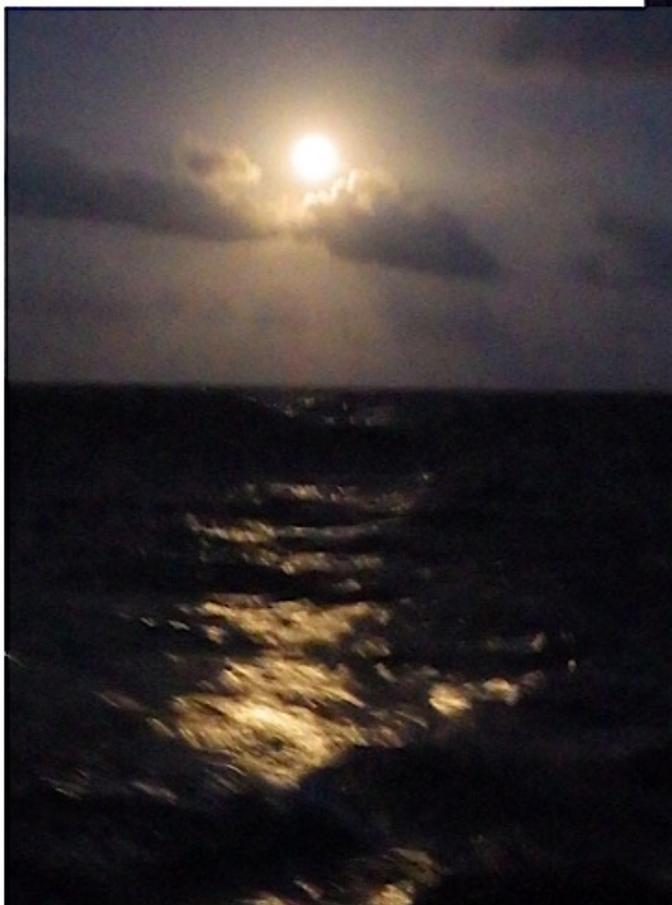
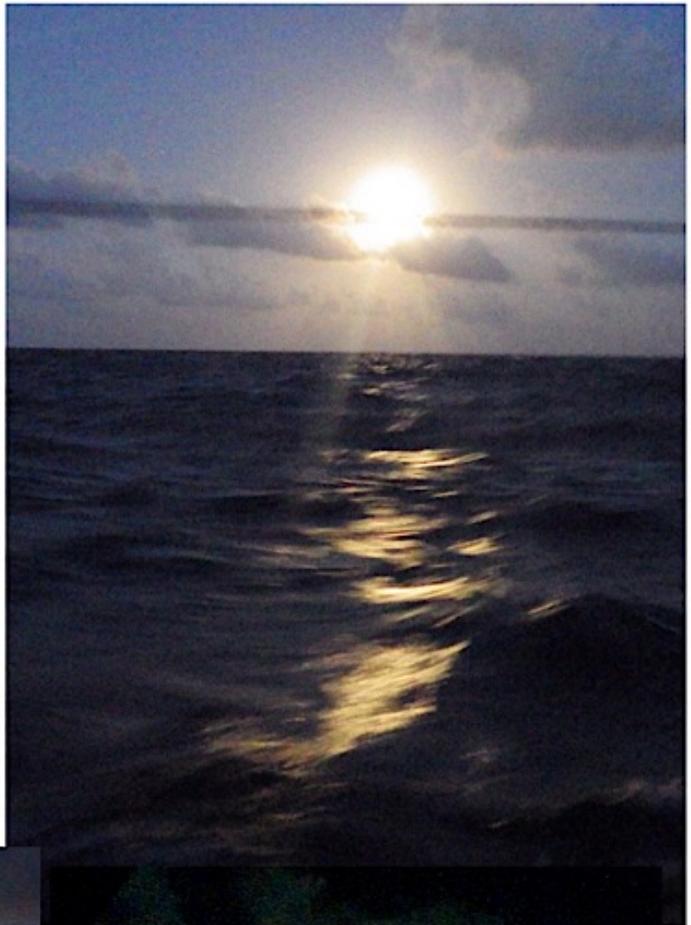
Petroliere a go-go intorno a Curaçao.



It's an incredibly balmy hot night and this huge moon will be with us for most of it. Beautiful.

Una notte incredibilmente calda e umida e questa luna enorme sarà con noi per la maggior parte. Bellissima.

Moon studies



Wednesday 14 December 2016

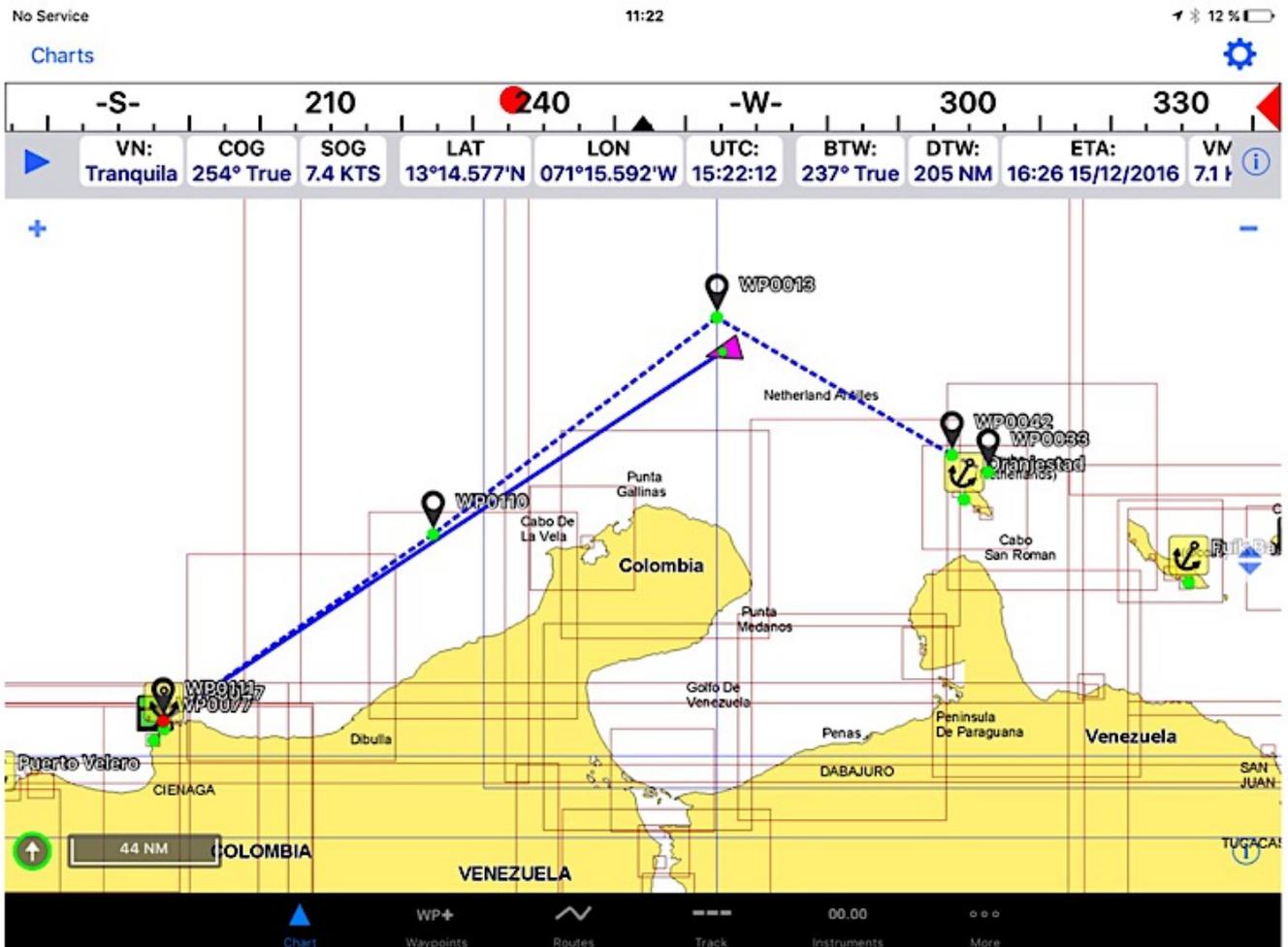
I think we've broken our speed record. We did 156 nautical miles in 24 hours. It doesn't sound much compared to the Van de Globe (going on right now) record of about 600! Never mind, for us it's a record...!

Mercoledì 14 dicembre 2016

Penso che abbiamo superato il nostro record di velocità. Abbiamo fatto 156 miglia nautiche in 24 ore. Non è molto rispetto al Van de Globe (che stanno facendo adesso) record di 600! Non importa, per noi si tratta di un record ...!

In fact, whilst we were whizzing along at 7-8 knots with 3 reefs our ETA was today, (Thursday 15) before sundown.

Infatti, mentre sfrecciavamo a 7-8 nodi con 3 mani di terzaroli il nostro ETA era oggi, prima del tramonto.





We were treated to a dolphin show....at least I caught one on camera this time!  
Spettacolo degli delfini....al meno sono riuscita a prendere uno in foto questa volta!



Grace- E, listed as a 'cargo, to us looks like a super-yacht..



Booby



The captain still feeling groggy

Thursday 15 December 2016

Back to that optimistic ETA, it wasn't to be-

Once we'd got past that famous cape: Punta Gallinas, supposedly the 5th nastiest in the world, we gybed and found ourselves doing huge S's because of the contrasting waves & wind. The wind pilot couldn't hold a course and we had purposely stayed well away from the cape. Even the autopilot had a hard time staying on course so we finally dropped the (3 reefed) mainsail. At least the sails weren't fighting each other anymore.

Tornando al quel' ottimistica ETA, non è stato il caso-

Una volta passato il famoso capo: Punta Gallinas, presumibilmente il 5° più brutto nel mondo, abbiamo strambato e ci siamo trovati facendo enorme S, a causa del contrasto onde & vento. Il pilota a vento non riusciva a tenere una rotta anche se ci siamo tenuti appositamente ben lontano del capo. Anche il pilota automatico aveva difficoltà rimanere sulla rotta, che soggiornano in corso così abbiamo ammainata la (3 mani di terzaroli) randa. Almeno le vele non litigavano più tra loro



Basically, we have slowed down.

The good news is that the Captain, after 3 days, is feeling somewhat better, it's a pity most of our crossings are less than 4 days now...!

The bad news is we will be arriving in Ensenada de Concha at night.

We don't see rocks or breakers on the chart and we only have to anchor and the moon will still be bright. It seems a better plan than hanging out here all night...

New ETA Friday 16 December, 02.00.

Fondamentalmente, abbiamo rallentato.

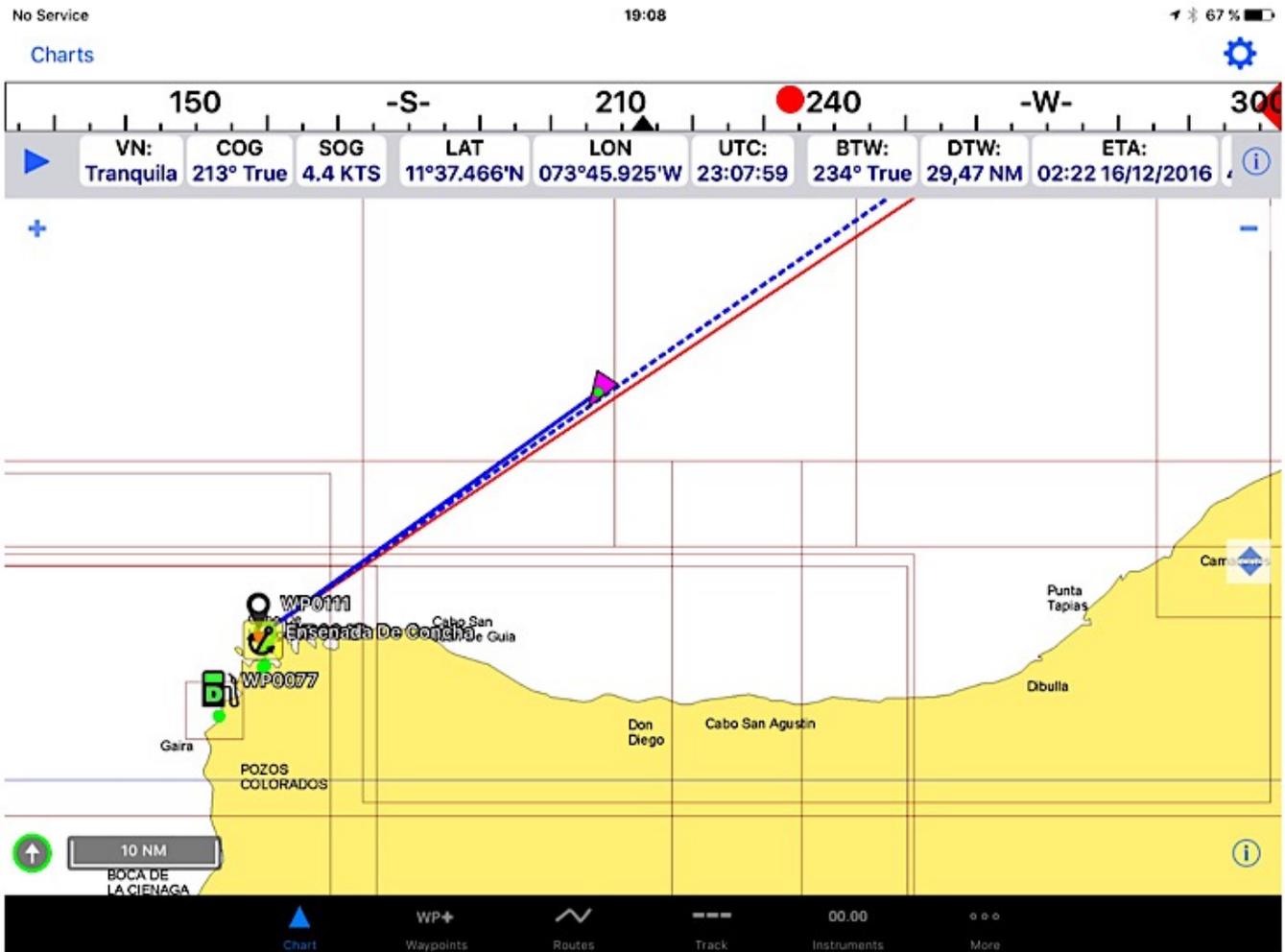
La buona notizia è che il capitano, dopo 3 giorni, si sente un po' meglio, peccato che ultimamente la lunghezza massima delle nostre traversate è 4 giorni...!

La cattiva notizia è che arriveremo a Ensenada De Concha di notte. Non vediamo rocce o onde sulla carta e dobbiamo solo ancorare- e la luna continuerà ad essere luminosa.

Sembra una idea migliore che aspettare qui fuori tutta la notte ...

Nuovo ETA Venerdì 16 dicembre, 02.00.

Here we are at 7.08 pm, 15/12/16 29 miles to go-



Friday 16 December 2016

We arrived at 01.50. Well lit by the still enormous moon.

At the entrance to the bay the wind was up to a good 20 knots from port and gusting at 28 or so.

The Captain was coolly going against the wind at 7+ knots with the jib half rolled.

Time for a bit of help from the engine.

We were expecting the wind to drop once inside the bay. Instead it did the opposite. Here the wind is channelled down from those huge mountains we can just make out in the distance.

It's difficult to judge distances at night, even with such bright moonlight.

When the chart told us to expect 10 metres we still had 20 so we had to carry on in. At 11 metres we decided to anchor but now the gusts are reaching 35 knots and I'm having a hard time keeping the bow into the wind.

We have all 70 metres of chain out and two anchor alarms were on last night. I'm very happy to say that the anchor hasn't budged.

It's now 11am, Friday 16 December.

We woke up to find that our deserted bay has quite a few discreet dwellings, a beach, one palm tree and a pair of fishing pelicans giving a show with a frigate bird omnipresent.

The wind has not dropped, it's constantly 20 and gusting at 35 knots. Usually we'd be asking ourselves what it's like out there if here it's already that strong.

Here we're not sure it works like that.

Venerdì 16 dicembre 2016

Siamo arrivati a 01.50. ben illuminati dal ancora enorme luna.

All'ingresso sulla Baia il vento è stato fino a un buon 20 nodi dal porto e raffiche a 28 o giù di lì. Il Capitano sta andando contro il vento a 7+ nodi con nonchalance, il fiocco metà rullato.

Tempo per un po' di aiuto dal motore.

Ci aspettavamo meno vento una volta all'interno della baia. Invece è successo il contrario. Qui il vento è canalizzata giù da quelle enormi montagne che intravediamo in lontananza. È difficile a giudicare distanze di notte, anche con questa luna enorme. Quando la carta nautica ci ha detto di aspettare 10 metri, avevamo ancora 20, così abbiamo dovuto proseguire. A 11 metri abbiamo deciso di ancorare, ma ora le raffiche raggiungono 35 nodi e ho difficoltà a mantenere la prua nel vento.

Abbiamo tutti i 70 metri di catena fuori e due allarme di ancoraggio attivi.

Sono molto felice di dire che l'ancora non si è mosso.

Ore 11, venerdì 16 dicembre.

Ci siamo svegliati scoprendo che la nostra baia deserta contiene qualche discreto abitazione, una spiaggia, un albero di palme e un paio di pellicani pescatori dando uno spettacolo con fregata onnipresente.

Il vento non è sceso, è costantemente 20 nodi e raffiche a 35 nodi. Di solito ci staremo chiedendo com'è là fuori se qui è già così forte.

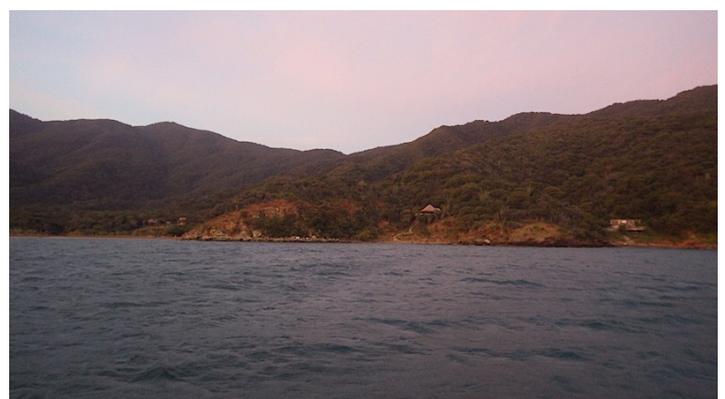
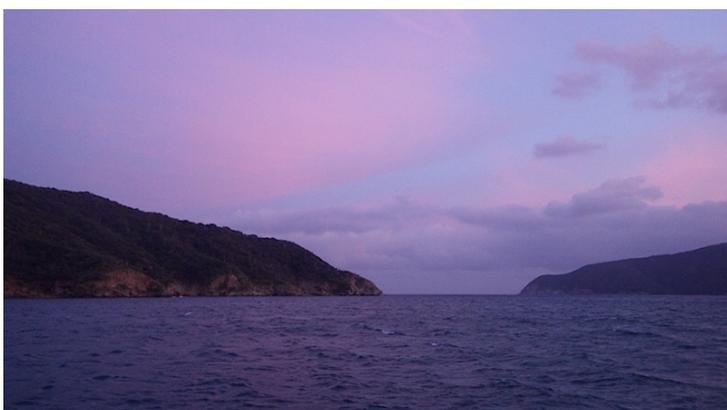
Qui non siamo sicuri che funziona così.

Beautiful awakening view from Ensenada de bonite cordo towards Ensenada de concha



Towards the entrance

Towards the beach



We are actually anchored in Ensenada de bonite cordo, which shares the entrance with Ensenada de Concha. We managed a lovely swim this afternoon when the wind dropped for half an hour or so. Otherwise it's making its own waves here in the bay.

Siamo in realtà ancorati nel Ensenada de bonite cordo, che condivide l'ingresso con Ensenada de Concha. Questo pomeriggio siamo riusciti a fare una bella nuotata quando il vento è sceso per una mezz'oretta, altrimenti il vento riesce a fare le onde qui nella baia.



Gorgeous!

Bellissimo!



Saturday 17 December 2016

05.30, nearly light... Weighed anchor, only 20-25 knots of wind to contend with.

Once out at sea, it's 20- 35 knots and we're sailing at 7-8 knots with just the Genoa. At one point it was getting a bit too choppy so we swapped the Genoa for the storm sail, but that slowed us down too much..

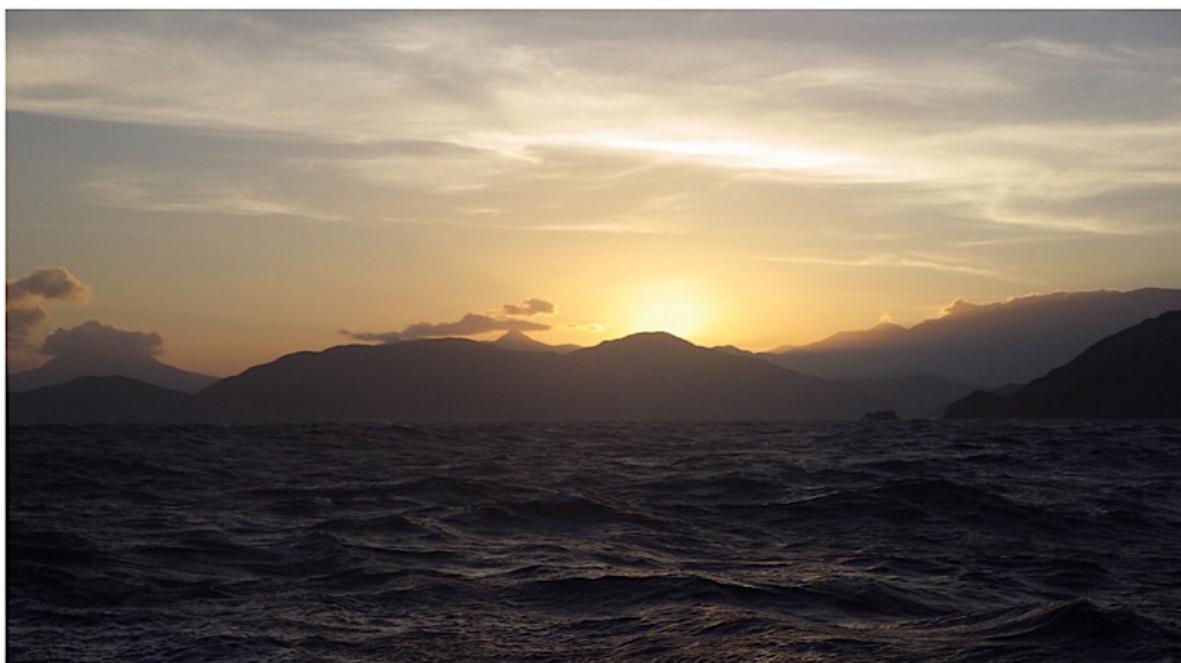
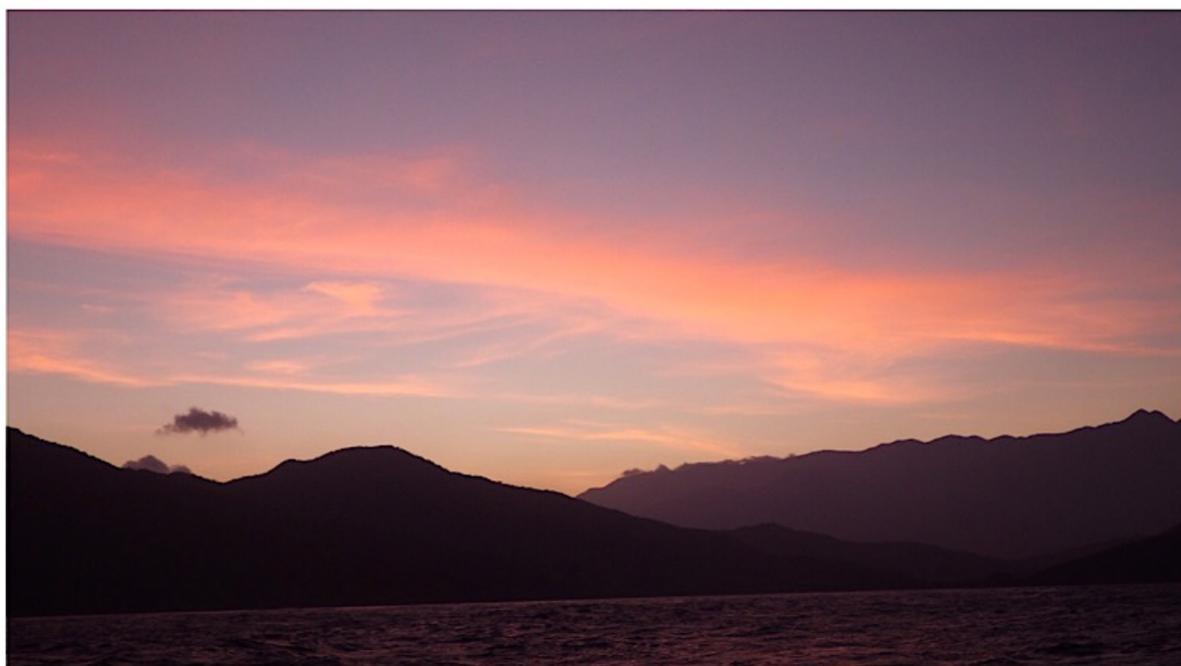
Sabato 17 Dicembre 2016

05.30, quasi luce ... Alzata l'ancora , con solo 20-25 nodi di vento.

Una volta in mare, è 20- 35 nodi e stiamo navigando a 7-8 nodi con solo il Genoa. A un certo punto stava diventando un po 'troppo mosso così abbiamo scambiato il Genoa per la tormentina, ma ci ha rallentato troppo...

Daybreak but not sunrise for us yet-

Alba ma ancora senza sole per noi-



Even tankers look better at sunrise over the Sierra Nevada....

Anche le navi cisterne sembrano più belli all'alba sulla Sierra Nevada..



It's getting rough

Diventa agitato

11.00 am



11 am

We got shocked by a sudden surge of brown muddy water, and the whole sea quickly became brackish, with the same huge waves as before. Luckily Jean-Luc remembered that the Rio Magdalena joins the sea here-

We didn't expect such a sudden change and I nearly missed getting a picture-

Watch this....! Before:

11:00

Ci siamo sorpresi da un ondata improvvisa di acqua marrone fangosa, e l'intero mare divenne rapidamente salmastra, con le stesse onde enormi di prima. Per fortuna Jean-Luc si è ricordato che il Rio Magdalena si unisce al mare qui-

Non ci aspettavamo un cambiamento così rapido e ho fatto giusto in tempo-

Guarda qui...! Prima:



Wow! What's happening?



The transformations of the sea, not to mention the not unpleasant earthy scent-  
Le trasformazioni del mare, per non parlare del profumo di terra non sgradevole-  
All brown



Sat 17 Dec 2016

16.30

We're nearly in!

The wind has dropped and it's nice and calm in the Puerto Velero bay. We're anchoring tonight and tomorrow going in to the Marina.

Sab 17 Dic 2016

16.30

Siamo quasi arrivati!

Il vento è calato ed è bello e tranquillo nella baia di Puerto Velero. Rimaniamo all'ancora stasera e domani entriamo la Marina.



domani entriamo a la Marina.



Happy to be here-  
Puerto



Contenti di essere qui-  
Velero



Marina Puerto  
Velero



Happy to be here-  
Puerto Velero

Contenti di essere qui-



Marina Puerto Velero

